

### **Ecología Solicita sus Comentarios Sobre el Trabajo Propuesto para el Sitio del Relleno Sanitario de Pasco**

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) está trabajando con los grupos responsables de la contaminación para llevar a cabo trabajo de limpieza adicional. Estos grupos ejecutarán el trabajo bajo la supervisión de Ecología. La propiedad del Relleno Sanitario de Pasco cubre casi 250 acres y está localizada aproximadamente a 1.5 millas al noreste de la ciudad de Pasco, Condado Franklin, Washington. El relleno sanitario está ubicado en Dietrich Road cerca de la intersección de Kahlotus Road y U.S. Highway 12 (ver la Figura 1).

El relleno sanitario está dividido en tres áreas que en el pasado recibieron varios tipos de desechos. La Sección Industrial es una de estas tres áreas. Ésta sección está dividida en cinco zonas, A a E (ver la Figura 2). Cada Zona recibió tipos específicos de desechos.

Varias sustancias químicas han sido detectadas en el suelo y agua subterránea del relleno sanitario, como resultado de las operaciones anteriores. Entre los contaminantes se incluyen compuestos orgánicos volátiles y semi-volátiles, metales, herbicidas, pesticidas, y otros materiales. Estos productos químicos están asociados con desechos que fueron depositados en el relleno sanitario.

Un área importante en el enfoque de la limpieza del relleno sanitario, es un área larga y angosta de agua subterránea contaminada llamada un penacho. El penacho se localiza debajo de ciertas áreas del relleno sanitario. Datos obtenidos de pozos de monitoreo indican que el penacho se extiende hacia el sur del relleno sanitario, tan lejos como la calle "A". La Zona B está situada fuera del penacho de agua subterránea.

Las actividades de limpieza en el relleno sanitario se llevan a cabo con el fin de reducir o eliminar el transporte de contaminantes hacia el suelo y el agua subterránea. Esto incluye la reducción del tamaño del penacho de contaminación en el agua subterránea. Se ha reducido el tamaño del penacho como resultado de estas acciones anteriores. Estas acciones también protegen la salud humana y el medio ambiente mientras se desarrolla el plan final de limpieza. Estas acciones de limpieza parcial o inicial se conocen como acciones interinas.

Hoy en día, acciones interinas de limpieza adicionales son propuestas para las Zonas A y B. Planes de Trabajo y listas de control del Acta Estatal de la Política Ambiental (SEPA, por sus siglas en inglés) dirigirán el trabajo en ambas zonas. **Se le invita a:**

- **Examinar** los dos Planes de Trabajo y dos documentos de SEPA relacionados al trabajo propuesto.
- **Enviar** sus comentarios a Ecología **entre el 9 de julio al 10 de agosto, 2010** para que sean considerados.

El recuadro en la página 3 da información acerca de donde se pueden examinar los documentos y a donde se deben enviar los comentarios.

### **¿Es mi agua potable segura?**

La red de abastecimiento de agua potable de la Ciudad de Pasco no es afectada por el Relleno Sanitario de Pasco. Los residentes que viven cerca del sitio son abastecidos por el sistema de abastecimiento de agua potable de la Ciudad.

El uso de agua proveniente de pozos dentro del área de protección del agua subterránea es restringido (ver la Figura 1). Si usted tiene un pozo en esta área y tiene preguntas o está preocupado sobre la proveniencia de su agua potable, por favor llame a Rick Dawson del Distrito de Salud de Benton Franklin al 509/460-4313.

### **Acciones Interinas en las Zonas A y B Benefician al Público**

Las siguientes son formas en las que el público se beneficia por estas acciones interinas:

- Mejoras al sistema SVE en la Zona A aumentarán la protección del suelo y el agua subterránea.
- Suelo contaminado alrededor de la Zona B será excavado y contenido con un sistema de cubierta que cumple con los requisitos de limpieza federal y estatal.
- La cubierta o capa en la Zona B es diseñada para prevenir escapes de contaminantes en el futuro y para proteger el agua subterránea.
- El trabajo que se ha terminado protege la salud humana y el medio ambiente.

### Mejoras Propuestas para los Sistemas de Extracción de Vapor (SVE) de la Zona A

Hay cerca de 35,000 barriles en la Zona A, de los cuales cada uno puede contener hasta 55-galones de residuos. Los barriles contienen pinturas y solventes, limpiadores, y otros residuos industriales. Un Sistema de Extracción de Vapor provisional fue instalado en 1997 en la Zona A. El objeto de este sistema es el de capturar sustancias químicas que escapan de los barriles hacia el suelo antes de que lleguen al agua subterránea. Monitoreo y muestreo continuo demuestran que mejoras son necesarias para que el sistema trabaje en forma más efectiva.

El Plan de Trabajo para la Zona A provee detalles acerca de las mejoras propuestas para el sistema SVE. Los documentos están divididos en dos volúmenes. El Volumen 1 se enfoca en las mejoras al sistema SVE, pruebas de puesta en marcha, e instalación de pozos de monitoreo. El Volumen 2, cuando se complete, será una extensión del trabajo delineado en el Volumen 1.

También hay disponible para examinar una lista de control del Acta Estatal de la Política Ambiental (SEPA) para las acciones interinas en la Zona. La SEPA requiere que las agencias gubernamentales consideren los impactos potenciales de un proyecto en el ambiente antes de comenzar la limpieza. Ecología expidió una determinación de impacto insignificante (DNS por sus siglas en inglés). Una DNS significa que las acciones propuestas no tendrán un impacto adverso de importancia en el medio ambiente.

### Cubierta Protectora Planeada para la Zona B

En 2002, casi 5,500 yardas cúbicas de residuos de herbicidas en barriles fueron removidas de la Zona B. (Herbicidas son productos químicos que controlan o eliminan hierbas y plantas específicas en ambientes agrícolas, residenciales y acuáticos). Los residuos de herbicidas y suelos contaminados fueron transportados fuera-del- sitio para disponer de ellos en forma apropiada. También, una cubierta temporal fue puesta sobre el área de barriles de la Zona B.

El objetivo de la actual acción interina en la Zona B es el de construir una mejor cubierta protectora o capa sobre la cubierta temporal. Se anticipa que la nueva cubierta que se propone será la cubierta final. Ésta es diseñada para cumplir con los requisitos federales de sistemas de cubiertas para rellenos sanitarios.



Removimiento de los Barriles en la Zona B



Después de Remover los Barriles de la Zona B



Foto Cortesía de AMEC  
Cubierta Temporal en la Zona B del Relleno Sanitario

Las siguientes acciones son necesarias para completar la nueva cubierta sobre la Zona B:

- Excavar suelos de la superficie alrededor de la Zona B que pueden haber sido contaminados como resultado de acciones de limpieza anteriores.
- Depositar los suelos que han sido excavados sobre la cubierta temporal en la Zona B.
- Construir una capa o un sistema de cubierta nuevo, diseñado por ingenieros, sobre la Zona B que cumpla con los requisitos federales y estatales.

Documentos de SEPA para la Zona B, junto con el Plan de Trabajo, también están disponibles para ser examinados. Ecología también expedirá una determinación de impacto insignificante (DNS) para este sistema de cubierta.

### ¿Qué Pasa Después?

**Ecología estudiará y responderá a todos los comentarios enviados entre el 9 de julio y el 10 de agosto, 2010.** Si se reciben un gran número de comentarios, Ecología preparará un documento que se titula Resumen de Sensibilidad. El resumen responderá a las preguntas recibidas, y será enviado a cada quien que comentó. Este también estará disponible en los lugares listados en el recuadro de la página tres.

Ecología podría modificar los planes de trabajo y los documentos de SEPA en base al aporte público. Si no hay cambios, el trabajo continuará como descrito. Ecología mantendrá al público informado mientras el trabajo continúa y se obtenga nueva información.

## Boletín Informativo Julio 2010

### Para asistencia en español

Richelle Perez 360/407-7528

### Если вам нужно помощь по русский, звоните

Tatyana Bistrevsky 509/928-7617

### Se Aceptan Comentarios de

9 de julio a 10 de agosto, 2010

### Enviar Comentarios y Preguntas Técnicas a

Chuck Gruenfelder  
WA Department of Ecology  
4601 N. Monroe St.  
Spokane WA 99205-1295  
Teléfono: 509/329-3439  
e-mail: chgr461@ecy.wa.gov

### Enviar Preguntas acerca de Reuniones Públicas, Participación, y sobre la Lista de Correos a

Carol Bergin  
WA Department of Ecology  
4601 N. Monroe St.  
Spokane, WA 99205-1295  
Teléfono: 509/329-3546  
e-mail: cabe461@ecy.wa.gov

### Lugares para Examinar los Documentos

**WA Department of Ecology**  
Kari Johnson, Public Disclosure  
WA Department of Ecology  
4601 N. Monroe St.  
Spokane, WA 99205-1295  
Llamar al 509/329-3415 para hacer una cita

### Biblioteca Mid Columbia

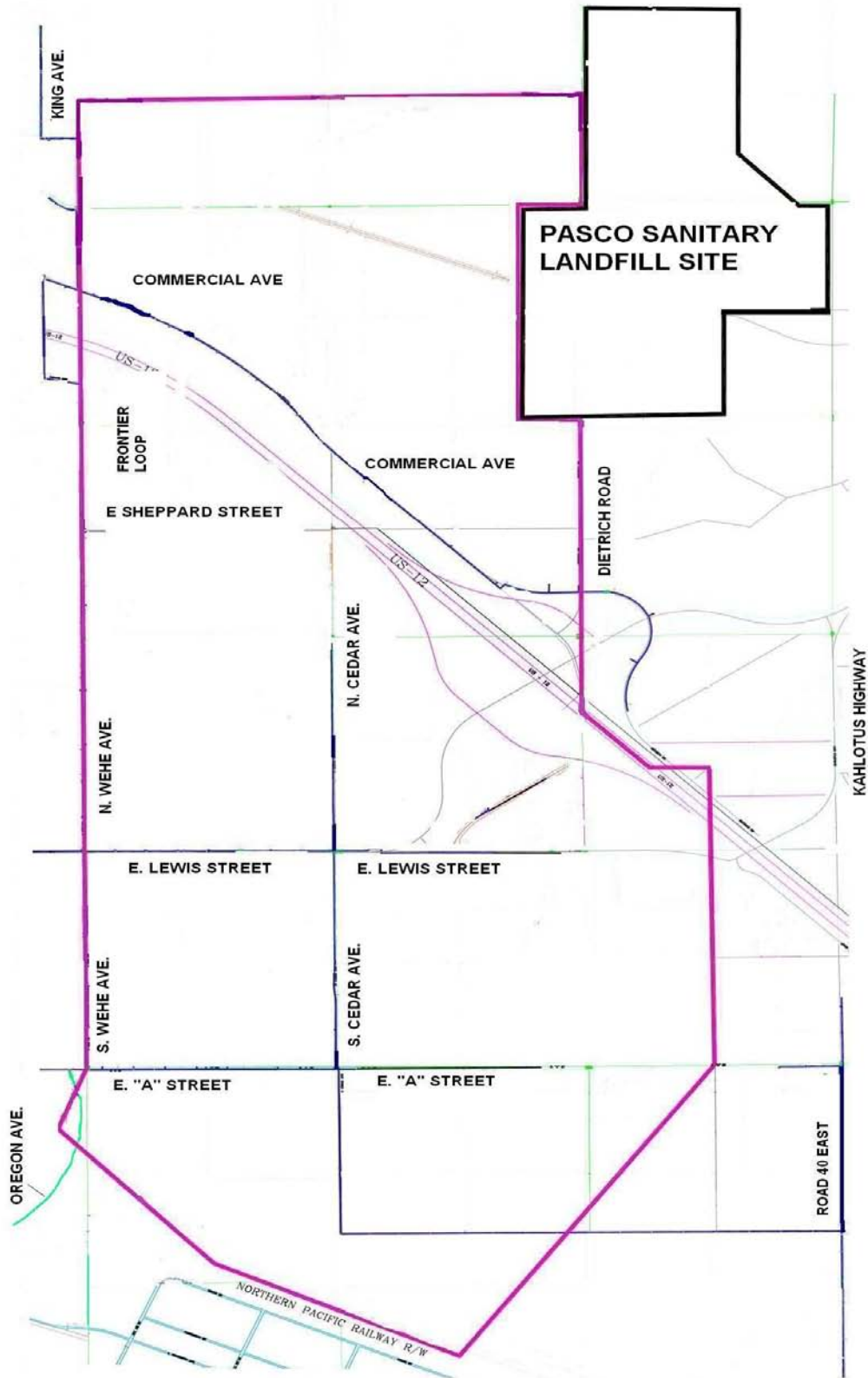
1320 West Hopkins Street  
Pasco, WA 99301-5097

### Sitio de Limpieza de Tóxicos de Ecología en la Internet:

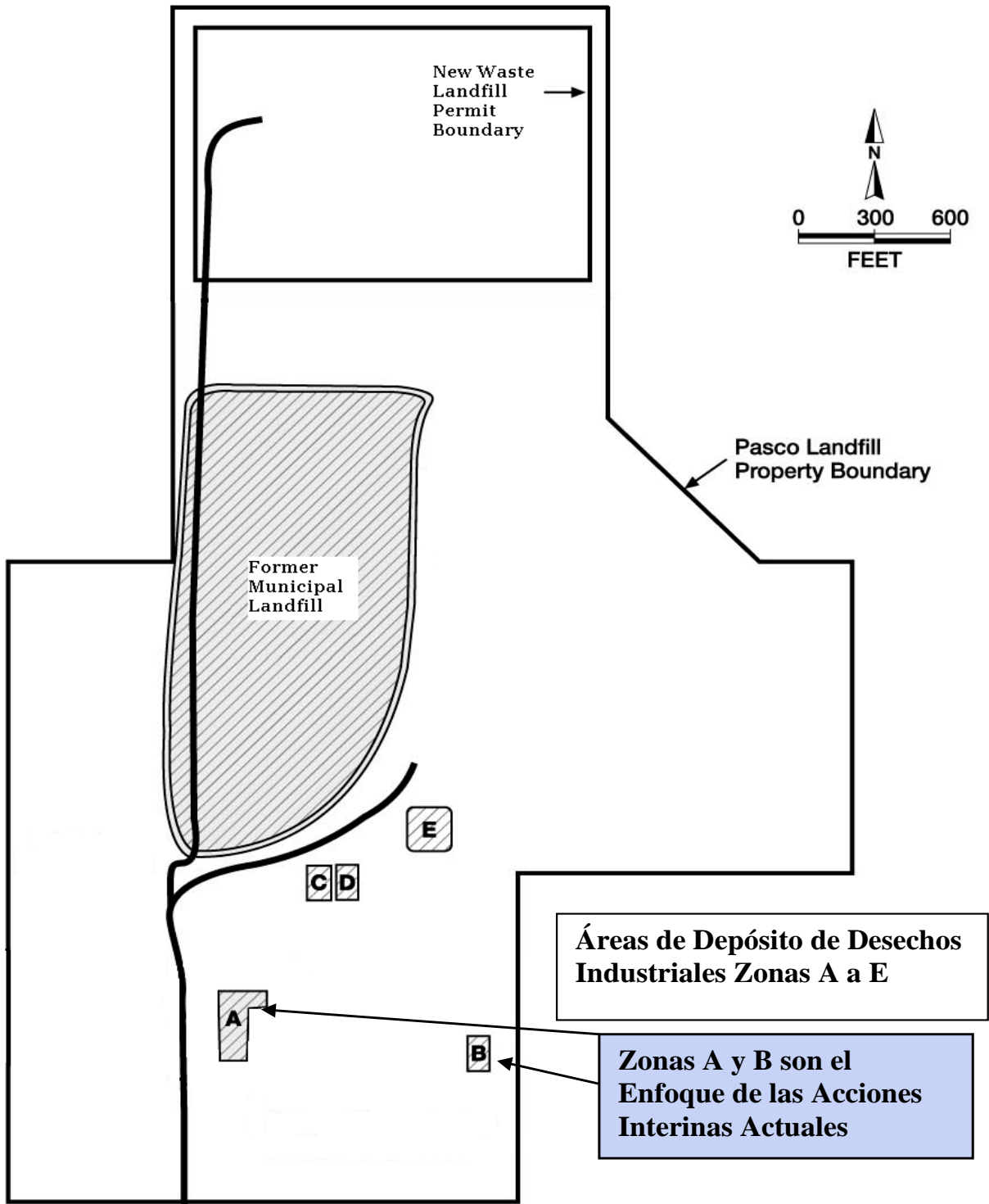
[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/pasco/pasco\\_if\\_home.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/pasco/pasco_if_home.html)

Número Identificador del Sitio 575

Figura 1 Área de Protección del Agua Subterránea



**Figura 2 Secciones y Zonas A a E del Relleno Sanitario**



Si necesita esta publicación en otro formato, por favor llame a Carol Bergin al 509/329-3546. Personas con pérdida auditiva, deben llamar al 711 para el Servicio de Retransmisión de Washington. Personas con discapacidad de hablar deben llamar al 877/833-6341